

# DeLavals allmänna tjänste- och leveransvillkor

## 1 TILLÄMPLIGHET

Dessa allmänna tjänste- och leveransvillkor ("Villkoren") ska, om inte annat och med de ändringar som uttryckligen och skriftligen avtalas, gälla för och utgöra del av ett avtal (vare sig det är muntligt eller skriftligt) om: (a) Villkoren omnämns i avtalet eller i någon offert, order, orderbekräftelse eller korrespondens som lett fram till avtalet; eller (b) avtalet rör tillhandahållande av varor, programvara eller tjänster och Villkoren tidigare tillämpats mellan avtalsparterna. Med "Kontrakt" menas ett enskilt avtal för vilket Villkoren gäller (inklusive, såsom tillämpligt, varje offert, order, orderbekräftelse och övrig dokumentation genom vilken avtalet ingicks).

## 2 PARTER OCH OMFATTNING

Kontraktet sluts uteslutande mellan den säljare/tjänsteleverantör ("Leverantören") och den kund ("Kunden") som identifieras i Kontraktet.

Tjänste- och leveransomfattningen är begränsad till vad som anges i Kontraktet. Kunden är ansvarig för att införskaffa sådan kringliggande utrustning, programvara och tjänster som behövs för att använda tillhandahållna varor, programvaror och tjänster.

## 3 LEVERANS OCH ÄGANDEFÖRBEHÅLL

För varor som ska levereras enligt Kontraktet gäller Ex Works (INCOTERMS 2010) som leveransvillkor såvida inte annat avtalats. Leverantören förbehåller sig rätten att leverera varorna genom en eller flera försändelser.

Kunden ska kontrollera tillhandahållna varor vid leverans. Kunden ska skriftligen reklamera eventuella brister, transportskador och övriga synliga fel inom 7 kalenderdagar från leveransen (eller, om Leverantören är ansvarig för installation, inom 7 kalenderdagar från driftsättning). Om Leverantören inte mottager sådan reklamation har Leverantören inget ansvar för sådana brister och fel förutom i den utsträckning Leverantören orsakat bristen eller felet genom grov vårdslöshet eller med uppsåt.

I den utsträckning det är möjligt enligt tillämplig lag ska äganderätten till varje kapitalvara som tillhandahålls enligt Kontraktet förbli Leverantörens egendom tills Leverantören har erhållit full betalning för varan. Till dess äganderätten går över får Kunden inte sälja, överlåta, leasa ut, hyra ut, pantsätta eller tillåta att någon säkerhet skapas i kapitalvaran.

## 4 TID FÖR PRESTATION OCH LEVERANS

Tiden för prestation och leverans enligt Kontraktet ska inte anses vara kritisk och angivna datum och ledtider ska betraktas som uppskattningar, såvida inte Leverantören och Kunden uttryckligen avtalat om att visst datum eller viss ledtid ska vara fast och bindande. Leverantören förbehåller sig rätten att, genom att meddela Kunden, ändra tidpunkten för sina prestationer och leveranser enligt Kontraktet. Om Leverantören inte har presterat eller levererat till eller inom ett fast och bindande datum eller ledtid, eller inom rimlig tid från ett uppskattat datum eller ledtid, får Kunden ge Leverantören skriftlig underrättelse om en slutlig och skälig tidsfrist inom vilken prestation eller leverans ska ha skett. Om Leverantören inte har presterat eller levererat inom denna tidsfrist och det beror på Leverantörens vårdslöshet eller uppsåt har Kunden rätt till skadestånd med de begränsningar som anges i punkt 9 (Ansvarsbegränsningar).

## 5 PRISER, AVGIFTER OCH BETALNING

Kunden ska till Leverantören betala de avgifter och priser som anges i Kontraktet (eller, om inga avgifter eller priser anges, de avgifter och priser som anges i Leverantörens vid var tid gällande prislista). Leverantören har rätt att fakturera periodvis i förskott såvida inte annan avtalats.

Kunden ska, om inte annat anges i Kontraktet, betala varje faktura inom 30 dagar från fakturadatumet. Vid försenad betalning har Leverantören rätt att debitera dröjsmålsränta enligt den räntesats som anges i Kontraktet eller, om sådan räntesats inte anges, enligt en månadsränta om 1 procent (eller, om lägre, den högsta ränta som tillämplig lag tillåter).

Om Kundens betalning försenas mer än 14 dagar ska det anses vara ett väsentligt avtalsbrott och Leverantören ska ha rätt att hålla inne sin prestation enligt Kontraktet tills full betalning erlagts (utan inverkan på andra tillgängliga påföljder enligt Kontraktet).

Kunden ska inte ha rätt att använda kvittning eller motfordran som skäl för att helt eller delvis innehålla betalning enligt Kontraktet.

Mervärdesskatt och andra avgifter och skatter som måste betalas av Leverantören enligt tillämplig lag (förutom skatt på Leverantörens nettoresultat) avseende försäljning eller tillhandahållande av någon vara eller tjänst enligt Kontraktet, eller mottagande av betalning enligt Kontraktet, tillkommer till de priser som anges i Kontraktet (om inte annat särskilt anges) och ska betalas av Kunden.

## 6 ÖVRIGA SKYLDIGHETER FÖR KUNDEN

Kunden ska till Leverantören tillhandahålla sådan information och sådant tillträde till Kundens lokaler och relevant utrustning och programvara (inklusive, utan begränsning, genom fjärranslutning) som Leverantören skäligen efterfrågar för att kunna utföra sina åtaganden enligt Kontraktet.

Kunden ska skriftligen underrätta Leverantören och ge detaljerad information om alla arbetsmiljörisiker som kan påverka säkerheten för Leverantörens personal när de utför arbete hos Kunden samt om alla person- och saksador (t.ex. skador på boskap) som uppkommer i anslutning till de varor, programvaror och tjänster som tillhandahålls enligt Kontraktet.

I den utsträckning Kunden försummar eller är försenad i utförandet av sina skyldigheter, såsom angivna ovan eller i någon annan del av Kontraktet, och Leverantörens prestation enligt Kontraktet hindras eller blir mer betungande pga. sådan försummelse eller försening, ska Leverantören befrias från sina skyldigheter (utan inverkan på andra tillgängliga påföljder enligt Kontraktet).

## 7 PROGRAMVARA OCH ONLINETJÄNSTER

Användarvillkoren för DeLavals programvara och onlinetjänster, vilka regleras av svensk rätt och finns tillgängliga för hämtning och utskrift på <http://www.delaval.com/legal/> (det rekommenderas att skriva ut kopior för framtida bruk), ska uteslutande reglera rättigheterna till, användningen av och ansvaret för varje DeLaval-programvara och DeLaval-onlinetjänst (inklusive, utan begränsning, programvara tillhandahållen i eller i anslutning till en DeLaval-produkt) och all dokumentation och data som görs tillgänglig eller genereras genom, eller i anslutning till, sådan programvara eller tjänst (såvida inte andra villkor

tillhandahålls med programvaran eller onlinetjänsten – då gäller sådana andra villkor). Varje DeLaval-programvara och DeLaval-onlinetjänst kan komma att överföra data till DeLaval International AB (och andra bolag inom DeLaval-koncernen) för användning och vidare behandling såsom anges och för de syften som beskrivs i *Data- och integritetspolicyn för DeLavals programvara och onlinetjänster*, vilken finns tillgänglig för hämtning och utskrift på <http://www.delaval.com/legal/>.

Annan programvara och andra onlinetjänster som tillhandahålls enligt eller i samband med Kontraktet ska, om tillämpligt, regleras av de villkor som tillhandahålls med sådan programvara eller tjänst.

Beträffande tredjepartsprogramvara och tredjepartsonlinetjänster som tillhandahålls enligt Kontraktet ska Leverantörens enda ansvar för fel i programvaran eller tjänsten vara att förmedla Kundens krav mot den tredje parten.

## 8 GARANTIER

Särskilda garantivillkor kan följa med med eller på annat sätt gälla för vissa varor, tjänster och programvaror (t.ex. enligt de villkor som hänvisas till punkt 7). När sådana specifika garantivillkor inte gäller, garanterar Leverantören att:

- de tjänster som tillhandahålls av Leverantören enligt Kontraktet i allt väsentligt kommer att utföras på ett professionellt och fackmannamässigt sätt;
- de varor som Leverantören tillhandahåller enligt Kontraktet, och de arbeten som Leverantören alstrar i tjänsterna, i allt väsentligt kommer att vara fria från fel i material och utförande; och
- den programvara som Leverantören tillhandahåller enligt Kontraktet i allt väsentligt är kapabel att tillhandahålla de egenskaper och funktioner som beskrivs i tillämplig dokumentation, när programvaran är korrekt installerad i enlighet med dokumentationen.

Leverantören ska, på egen bekostnad, avhjälpa avvikelser från dessa garantier, genom ny prestation, omleverans, byte eller reparation (enligt Leverantörens gottfinnande), under förutsättning att Kunden skriftligen underrättat Leverantören om sådan avvikelse inom för varan eller tjänsten tillämplig garantitid eller, om ingen garantitid särskilt angivits, (a) om det är fråga om en kapitalvara, inom 12 månader från leverans, och (b) om det är fråga om en annan vara (ej kapitalvara), en tjänst eller en programvara, inom 3 månader från leverans eller prestation. Om Leverantören inte avhjälpt avvikelser inom rimlig tid efter sådan underrättelse får Kunden ge Leverantören en slutlig och skälig tidsfrist inom vilken avhjälpan ska ha skett. Om Leverantören inte avhjälpt avvikelser inom sådan tidsfrist och det beror på Leverantörens vårdslöshet eller uppsåt, har Kunden rätt till skadestånd med de begränsningar som anges i punkt 9 (Ansvarsbegränsningar).

Till undvikande av missförstånd noteras att denna punkt (Garantier) inte gäller för de programvaror och onlinetjänster som enligt punkt 7 (Programvara och onlinetjänster) regleras av separata villkor.

## 9 ANSVARSBEGRENSNINGAR

I den utsträckning tillämplig lag tillåter är Leverantörens ansvar för varorna, tjänsterna och programvarorna som tillhandahålls enligt Kontraktet begränsat, och tillgängliga påföljder för Leverantörens försening

respektive garantiavvikelse begränsade, till vad som uttryckligen anges i punkt 4 (Tid för prestation och leverans), punkt 7 (Programvara och onlinetjänster) och punkt 8 (Garantier) och, om tillämpligt, vad som annars uttryckligen anges i Kontraktet. Om vissa särskilda villkor och garantier inte får avtalas bort enligt tvingande rätt ska dock dessa Villkor (inklusive punkt 15) inte anses exkludera dem.

Om Kontraktet berättigar Kunden till vite eller annan liknande påföljd, ska sådant vite eller sådan påföljd vara Kundens enda tillgängliga påföljd för de avvikelser som påföljden avser.

Leverantören ansvarar inte för indirekt förlust eller följdsador, för utebliven vinst, utebliven produktion, utebliven användning, utebliven intäkt eller uteblivna affärer, för renommeskada, för förlorad eller obehörig åtkomst till data eller annan information, eller för skada på eller förlust av Kundens egendom, oavsett om sådan skada eller förlust rimligen kunde ha förutsetts.

Leverantörens maximala sammanlagda ansvar är: (a) för varje enskild kapitalvara och programvara begränsat till tjugo procent av det sammanlagda belopp som betalats enligt Kontraktet för kapitalvaran eller programvaran; och (b) för övriga varor (ej kapitalvaror) och tjänster begränsat till det sammanlagda belopp som betalats enligt Kontraktet för sådana övriga varor och tjänster och under de tolv månader som föregick den händelse eller de händelser som aktuellt krav avser.

Ansvarsbegränsningarna ovan i denna punkt (Ansvarsbegränsningar) gäller inte i den utsträckning Leverantören har orsakat den aktuella förlusten eller skadan avsiktligt eller genom grov vårdslöshet. Vidare ska inte Kontraktet begränsa eller utesluta ansvar för bedrägeri eller bedrägligt vilseledande, för dödsfall eller personskada orsakad av vårdslöshet eller för annat ansvar som inte kan begränsas eller uteslutas enligt tillämplig lag.

#### **10 FORCE MAJEURE**

Leverantören ansvarar inte för fel eller försening i fullgörandet av sina förpliktelser enligt Kontraktet i den utsträckning felet eller förseningen direkt eller indirekt beror på "force majeure" eller någon annan omständighet utom Leverantörens kontroll (såsom exempelvis krig, terrorism, arbetskonflikt, epidemi, förstörelse av produktionsanläggningar, upplopp, uppror, jordbävning, explosion eller annan olyckshändelse eller olycka, elavbrott, översvämning,

brand, fel i telefonisystem/Internet, restriktioner för gårdsbesök, blixtnedslag och andra väderförhållanden).

#### **11 KONTRAKTSTID OCH UPSÄGNING**

Kontraktet träder i kraft på det startdatum som anges i Kontraktet (eller, om sådant datum inte anges, datumet då Kontraktet behörigen har accepterats av båda parter) och löper tills det slutdatum som anges i Kontraktet (eller, om sådant datum inte anges, dagen efter den sista leveransen enligt Kontraktet), såvida inte Kontraktet sägs upp enligt denna punkt (Kontraktstid och uppsägning).

Om inte annat anges i Kontraktet ska varje prenumeration enligt Kontraktet löpa i 12 månader och förnyas automatiskt (och faktureras) för på varandra följande 12-månadersperioder (enligt rådande avgifter) om prenumerationen inte sägs upp senast en månad före förnyelsedatumet.

Leverantören och Kunden har, var för sig, utan angivelse av orsak, rätt att när som helst skriftligen säga upp Kontraktet (och alla prenumerationer) med iakttagande av 6 månaders uppsägningstid, men sådan uppsägning påverkar inte accepterade beställningar av varor eller av installation eller driftsättning av varor (sådana beställningar ska överleva utgången av Kontraktet). Leverantören har rätt till ersättning för leveranser utförda före utgången av Kontraktet och för leverans enligt beställningar som överlever utgången av Kontraktet. Vidare har Kunden inte rätt att kräva tillbaka forskottsbetalningar om det är Kunden som har sagt upp Kontraktet.

Vardera parten har, utan inverkan på andra påföljder eller rättigheter enligt Kontraktet, rätt att säga upp Kontraktet (och alla prenumerationer) med omedelbar verkan, genom skriftlig uppsägning till den andra parten, om den andra parten:

- begär väsentligt avtalsbrott och, om avtalsbrottet kan avhjälpas, inte avhjälpes avtalsbrottet inom 30 kalenderdagar från skriftligt underrättelse om sådant avtalsbrott; eller
- träder i likvidation (såväl frivillig likvidation som tvångslikvidation) eller blir insolvent, föremål för företagsrekonstruktion, ackord, eller utmätning eller sätts under förvaltare eller i konkurs.

#### **12 UNDERLEVERANTÖRER**

Leverantören får utse underleverantörer för fullgörandet av sina skyldigheter enligt Kontraktet.

#### **13 OFFERTER**

En offert för ett Kontrakt löper ut senast 30 dagar efter mottagande om inte annat anges i offerten.

#### **14 DATA OCH INTEGRITET**

Leverantören kan komma att samla in, använda och vidare behandla uppgifter om Kunden och överföra uppgifterna för användning och vidare behandling av DeLaval International AB och andra bolag inom DeLaval-koncernen. Behandlingen av uppgifter i samband med försäljning, leverans, användning och service av DeLaval-produkter och DeLaval-tjänster beskrivs närmare i de data- och integritetspolicyer som finns tillgänglig för nedladdning och utskrift på <http://www.delaval.com/legal/>.

Se punkt 7 (Programvara och onlinetjänster) för information om insamling, användning och vidare behandling av data i samband med DeLaval-programvara och DeLaval-onlinetjänster.

#### **15 FULLSTÄNDIGT AVTAL**

Kontraktet anger Leverantörens samtliga skyldigheter i anslutning till de varor, programvaror och tjänster som tillhandahålls i samband med Kontraktet. Löften, utfästelser och garantier rörande varorna, programvarorna eller tjänsterna som inte uttryckligen anges i Kontraktet (inklusive, men inte begränsat till, sådana som annars följer av dispositiv rätt, praxis eller sedvänja) är, i den utsträckning tillämplig lag tillåter, exkluderade och inte bindande för Leverantören.

#### **16 OGILTIGHET**

Om någon bestämmelse i Kontraktet skulle finnas vara ogiltig eller inte kunna verkställas ska de återstående bestämmelserna fortsätta att gälla och bestämmelsen ska ersättas med en annan bestämmelse som överensstämmer med syftet och avsikten med Kontraktet.

#### **17 UNDERLEVERANTÖRER**

Leverantören får utse underleverantörer för fullgörandet av sina skyldigheter enligt Kontraktet.

#### **18 TILLÄMPLIG LAG OCH TVISTER**

Kontraktet ska tolkas och tillämpas enligt svensk rätt, exklusive dess lagvalsregler och FN-konventionen angående avtal om internationella köp av varor (CISG). Svensk domstol är behörig att lösa tvister, oenigheter och krav som uppkommer av eller i samband med Kontraktet. Oaktat ovan har dock Leverantören alltid rätt att vända sig till domstolar och myndigheter i alla relevanta jurisdiktioner för att genomdriva betalningskrav.